

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
9-е заседание,  
состоявшееся в четверг,  
12 октября 1995 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 9-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ПЕТРЕСКИЙ (бывшая югославская  
Республика Македония)

затем: г-н СТАДТАХЕН (Никарагуа)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ И РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ  
СОЗЫВ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ  
МИГРАЦИИ И РАЗВИТИЮ (продолжение)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА  
(продолжение)

ПУНКТ 102 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ  
КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.2/50/SR.9  
8 November 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

**ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ И РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ СОЗЫВ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ МИГРАЦИИ И РАЗВИТИЮ (продолжение) (A/50/479 и E/1995/69)**

1. Г-жа УИЛЬЯМС-МАНИГО (Соединенные Штаты Америки) говорит, что проблеме миграции все чаще уделяется первостепенное внимание в политических дискуссиях, ведущихся на внутригосударственном и межгосударственном уровнях. Соединенные Штаты приветствуют продолжающуюся дискуссию по этому вопросу и активно участвуют в ней в рамках различных форумов. Они поддерживают деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию и одобряют план работы Комиссии, принятый на ее сессии 1995 года. Позиция ее страны в отношении будущих действий будет определена с учетом результатов работы сессии Комиссии 1997 года, которая будет посвящена вопросу о международной миграции.
2. Соединенные Штаты выступили также в поддержку созыва региональной конференции для рассмотрения проблем миграции в Содружестве Независимых Государств и соседних государствах. По их мнению, региональные конференции по вопросу о миграции могут способствовать поиску взаимовыгодных решений проблем миграции при условии, что они будут носить целенаправленный характер, опираться на консенсус, достигнутый государствами региона, и будут результативными. Однако, учитывая нехватку ресурсов, было бы преждевременно и неразумно созывать еще одну глобальную конференцию по социальным проблемам, чреватую новыми расходами, в дополнение к тем трем, которые уже были проведены начиная с сентября 1994 года.
3. Требуется определенное время для того, чтобы глубоко осознать и претворить в жизнь обязательства, которые правительства взяли на себя в ходе Каирской, Копенгагенской и Пекинской конференций. Кроме того, учитывая отсутствие консенсуса по вопросу о том, как следует решать проблемы миграции, конференция по этому вопросу не принесла бы большой пользы. Вопрос о созыве такой конференции должен быть вынесен на рассмотрение лишь после оценки достигнутого прогресса в ходе обсуждения этих проблем в 1997 году.
4. Г-н ПАИВА (Международная организация по миграции (МОМ) говорит, что связи между миграцией и развитием требуют более глубокого изучения и более четкого понимания, поскольку они будут играть основную роль при пересмотре международно приемлемых мер, принимаемых с учетом как позитивного, так и негативного воздействия международной миграции на отдельные страны и мировое сообщество в целом. Важность этой проблемы обусловила необходимость предпринять безотлагательные усилия, направленные на дальнейшее обсуждение этой проблемы. Однако решать вопрос о том, когда, каким образом и на каких форумах следует провести такое обсуждение, должны государства-члены. Благодаря международному диалогу и сотрудничеству проблему миграции можно понять и взяться за ее решение таким образом, чтобы придать процессу миграции конструктивный характер. В противном случае можно столкнуться с опасностью замалчивания этой проблемы и выхода этого процесса из-под контроля.
5. МОМ занимается осуществлением программ, которые можно разбить на две большие группы. Одни программы направлены на содействие иммиграции иностранных граждан, чьи навыки и знания требуются в принимающих странах, поощряющих такую иммиграцию, а другие программы направлены на оказание помощи гражданам развивающихся стран, которые накопили знания и опыт, пройдя подготовку за рубежом, и хотели бы возвратиться в родные регионы, с тем чтобы способствовать их развитию. Позитивное воздействие плановой и упорядоченной миграции на процесс развития как в промышленно развитых, так и в развивающихся странах

очевиден. А вот широкомасштабная неплановая и неупорядоченная миграция чревата негативными последствиями для общества – как в промышленно развитых, так и развивающихся странах.

6. Осуществляя свои операции более чем в 70 странах, МОМ содействует развитию международного понимания и диалога, способствующего решению проблем миграции на основе коллективных усилий. В этой связи она активизировала свою деятельность по изучению причин и последствий международной миграции. Одним из элементов этой деятельности стало осуществление проекта по исследованию динамики эмиграции в четырех регионах развивающегося мира, который финансировался Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения. Международная организация по миграции принимала также меры к тому, чтобы стать межправительственным форумом для обсуждения актуальных проблем миграции. В этом качестве она выступила спонсором международных семинаров, на которых были рассмотрены следующие темы: "Миграция Север-Юг", "Миграция и развитие" и "Незаконная миграция".

7. Его поразило совпадение мнений, достигнутое в ходе обсуждения вопроса о возможности созыва конференции по международной миграции и развитию. Все согласились с тем, что миграция является одним из ключевых пунктов в нынешней международной политической повестке дня и что эта проблема требует укрепления международного диалога и сотрудничества. По мнению МОМ, существует целый ряд практически осуществимых вариантов – от созыва международной конференции до проведения менее масштабных совещаний. В этой связи одним из прототипов может служить региональная конференция для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, репатриантов и других форм недобровольного переселения в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах, процесс подготовки которой уже начался.

8. Г-н ЛОСАНО (Мексика) говорит, что миграция является неотъемлемой частью процесса развития. Усиливающаяся глобализация мировой экономики привела к расширению международных потоков миграции, причем этот процесс развивается независимо от решений и политики правительств. Вопрос, касающийся миграции, имеет огромное значение для его правительства, поскольку миллионы людей пересекают протяженную границу, отделяющую его страну от Соединенных Штатов Америки.

9. Международная конференция по народонаселению и развитию стала крупным шагом на пути к тому, чтобы рассматривать проблемы международной миграции в увязке с проблемами экономического развития. Необходимость более четкого понимания этого вопроса была четко выражена на Конференции, в ходе которой были также предприняты усилия с целью выработать более конструктивный подход к его решению. Материалы, представленные в ходе Конференции, показали, что международная миграция может оказать существенное позитивное воздействие как на страны происхождения, так и на принимающие страны и что миграция рабочей силы вызвана прежде всего реальным спросом на трудовые ресурсы, который самодеятельное население принимающей страны не может или не хочет удовлетворить. Как свидетельствует история, трудящиеся-мигранты способствовали развитию многих богатейших регионов мира.

10. Более четкое понимание явления международной миграции и его последствий требует более тщательного анализа, поскольку непонимание этой проблемы привело к ничем не обусловленному усилению ксенофобии и расизма. Подтвердив решимость его делегации обеспечить более четкое понимание масштабов и положительных аспектов этого явления и активизировать усилия по налаживанию сотрудничества в этой области, он высказался за созыв региональных совещаний по вопросам миграции с участием всех международных учреждений и неправительственных организаций. Такие региональные совещания могли бы способствовать определению круга вопросов для обсуждения на международной конференции по миграции и развитию. Их проведению могли бы предшествовать семинары, в ходе которых основное внимание было бы уделено региональным проблемам, а результаты исследований, проведенных в рамках этих семинаров, могли бы стать частью международных материалов по этой теме.

11. Миграция рабочей силы не является универсальным средством решения проблем развития. Наилучшим решением является содействие стабильному экономическому росту и устойчивому развитию. Мексика заинтересована в экспорте товаров и услуг и совместном использовании возможностей во имя обеспечения процветания, а не в оттоке людских ресурсов, которыми она дорожит.

12. Г-жа ЯН Яньи (Китай) говорит, что международная миграция будет оказывать большее позитивное воздействие на страны происхождения и принимающие страны лишь при условии укрепления международного сотрудничества на основе уважения суверенитета и невмешательства во внутренние дела. Поскольку дискриминация иммигрантов в ряде принимающих стран усиливается, при обсуждении проблемы миграции международное сообщество должно основное внимание уделить предотвращению расизма, этноцентризма и ксенофобии, ликвидации в принимающих странах дискриминации в отношении иммигрантов, обеспечению уважения их культуры, религии и традиций и поощрению их интеграции в экономическую и социальную жизнь принимающей страны. Положительные экономические последствия миграции для стран происхождения выражаются в том, что иммигранты отправляют домой денежные переводы. Однако миграция может иметь и негативные последствия, такие, как "утечка умов", которая отрицательно сказывается на странах происхождения. Международное сообщество должно серьезно заняться этим вопросом, с тем чтобы найти эффективное решение.

13. Правительство Китая выступает в поддержку законной иммиграции и против иммиграции незаконной. Оно является сторонником налаживания между различными странами равноправного диалога и сотрудничества, благодаря которому можно добиться большей пользы от международной миграции и избежать связанных с ней недостатков. Китай поддерживает сделанное представителем Филиппин от имени Группы 77 заявление о том, что международному сообществу следует уделить большее внимание вопросу о международной миграции и на основе коллективных усилий найти решение этой проблемы.

14. Г-н АБДАЛЛА (Тунис) говорит, что Тунис стремится способствовать формированию глобального подхода стран Севера и стран Юга к проблеме международной миграции и развития. Мигранты призваны сыграть важную роль в отношениях и многостороннем обмене, которые должны быть налажены между народами. Сегодня миграция стала всеобщим явлением, которое затрагивает практически все крупные регионы мира. Масштабы миграции и непрерывное развитие этого процесса должны учитываться в рамках любой модели сотрудничества и партнерства. В этой связи можно сказать, что мигранты оказывают огромное воздействие на экономическую и культурную жизнь как в принимающих странах, так и в странах происхождения. Поэтому в рамках своих соглашений о сотрудничестве со странами – членами Союза арабского Магриба и Европейского союза Тунис уделял и уделяет первостепенное внимание культурным и общечеловеческим аспектам в своих отношениях сотрудничества в целях развития, партнерства и солидарности.

15. *Что касается религиозных убеждений и духовных ценностей, то необходимо обеспечить уважение основных прав мигрантов. Именно поэтому президент Туниса выступил с призывом заключить конвенцию, которая регулировала бы как права мигрантов, так и обязательства принимающих стран. Мигранты могли бы выполнять не только роль катализатора развития, но и средства содействия взаимопониманию между народами. Поэтому сейчас Организации Объединенных Наций самое время заняться вопросом, касающимся миграции, и до конца нынешнего столетия созвать конференцию по международной миграции и развитию. В этой связи его делегация выражает надежду на то, что такая конференция получит поддержку как со стороны стран происхождения, так и принимающих стран и будет тщательно подготовлена, что явится залогом ее успеха.*

Г-н Стадтахен (Никарагуа), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

16. Г-н ЗИЯУДДИН (Бангладеш) говорит, что перемещение населения является естественным результатом стремления к миру и процветанию. Мировые производственные ресурсы распределены неравномерно, что обуславливает необходимость создания механизма, обеспечивающего упорядоченную миграцию в общих интересах. Необходимо, чтобы рыночные силы могли содействовать объединению сектора производственных ресурсов в соответствии с предложением и спросом, не приводя при этом к возникновению на рынке рабочей силы перекосов, обусловленных созданием искусственных препятствий для миграции. Однако, как это ни странно, те государства, которые извлекают наибольшую выгоду в результате миграции, и те, из которых происходит наибольшее число мигрантов, не изъявляют особого желания рассмотреть ту возможность, которую может предоставить упорядочение потока миграции. Кроме этого, следует поощрять упорядоченную миграцию в целях борьбы с незаконной перевозкой мигрантов. Мировое сообщество должно восстановить уважение к миграции как к конструктивной силе в экономике. В долгосрочной перспективе большое число мигрантов часто возвращается в свои страны; поэтому не следует упрощать вопрос, называя развивающиеся страны источником, а развитый мир – получателем мигрантов.

17. *Необходимо четко указать и определить цели и задачи возможной международной конференции по вопросам миграции. К числу некоторых основных тем, которые могли бы быть рассмотрены во время подготовительного процесса, относятся вопросы о недопущении политизации этой проблемы, об определении основополагающих причин миграции, о содействии реинтеграции возвращающихся мигрантов, соблюдении прав мигрантов, как имеющих соответствующие документы, так и не имеющих таковых, воссоединении трудящихся-мигрантов с их семьями, уважении культурных ценностей мигрантов в принимающих их странах и о более широком сотрудничестве и диалоге в целях оказания содействия мигрантам в связи с их ассимиляцией среди населения принимающих стран. Подготовительный процесс должен быть начат на национальном, региональном и международном уровнях, и необходимо обеспечить более широкое участие региональных и международных организаций.*

18. Г-н ГАМИТУ (Португалия) говорит, что в его стране эмиграция наблюдается на протяжении многих лет, а в последнее время его страна стала также и принимающей страной. Португальское правительство придает большое значение защите прав и интересов своих граждан за границей и считает, что один из основных аспектов государственной политики должен заключаться в расширении социальной интеграции иммигрантов с документами. На международном уровне оно по-прежнему поддерживает обмен и сотрудничество в целях улучшения положения мигрантов и их семей, а также продолжает вести борьбу против незаконной перевозки и эксплуатации людей. Политика в области миграции должна разрабатываться в контексте соответствующей глобальной стратегии.

19. Масштабы многих касающихся миграции проблем могли бы быть сокращены, если бы страны обеспечили соблюдение прав человека всех людей на всех территориях, нашли средства предотвращения больших потоков мигрантов и выступали против ограничения информации на основе многих предрассудков путем определения точек взаимопонимания с другими народами и регионами мира. Международное сообщество должно признать ценность труда мигрантов и важное значение присутствия их и их семей для развития как принимающих стран, так и стран происхождения.

20. Г-н КАУСИКАН (Сингапур) говорит, что основная причина международной миграции заключается в недостаточном развитии. Имея выбор, каждая страна пожелала бы, чтобы ее народ жил и работал дома. Нищета и ограниченность возможностей вынуждают людей покидать свои семьи и подвергаться риску неизвестности, мигрируя за границу. Чисто экономическая логика и рыночные потребности, обусловливаемые неодинаковыми уровнями развития, вызывают миграционные потоки между странами и регионами.

21. Международное сообщество должно спросить себя, какое влияние окажет организованная Организацией Объединенных Наций международная конференция по вопросам миграции и развития на эти экономические основы. Существующие в настоящее время экономические тенденции говорят о том, что международная миграция в значительной степени включает в себя неквалифицированную рабочую силу, в то время как работники высокой квалификации требуются во всем мире. Общая мировая тенденция состоит в уменьшении спроса на неквалифицированных рабочих, поскольку научно-технический прогресс обуславливает все большую зависимость деятельности по созданию материальных ценностей от знаний, а не от объема вкладываемого труда или даже природных ресурсов. В условиях снижающегося спроса и растущего предложения основу для решения этого вопроса должно оставлять национальное законодательство принимающих стран. Допускающие чрезмерное вмешательство международные режимы сопряжены с риском падения спроса в ущерб странам происхождения.

22. Возможно, целесообразно уделить основное внимание существующим в настоящее время договоренностям, достигнутым в ходе Международной конференции по народонаселению и развитию или Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, а не дублировать прилагавшиеся на них усилия, создавая новый режим. Однако окончательным решением проблем, связанных с международной миграцией, является развитие стран, экспортирующих рабочую силу – мигрантов. Международное сообщество не должно позволять отвлекать себя от этой первоочередной цели. Еще одна конференция Организации Объединенных Наций по этому вопросу может привести к ослаблению существующих институтов Организации Объединенных Наций в области развития и вызвать обвинения в адрес развивающихся стран в отсутствии целенаправленной деятельности в дублировании усилий, что может привести к усилению давления в целях сокращения программ в области развития. Такого результата не хочет ни одна развивающаяся страна.

23. Г-н АБДЕЛЛАХ (Объединенная Республика Танзания) напоминает, что на основной сессии Экономического и Социального Совета договоренности по этому вопросу достигнуто не было. Он разочарован тем, что Секретариат не представил Комитету подробный доклад об обсуждениях, проходивших в Женеве.

24. Миграция не должна рассматривать как временное решение проблемы недостаточного развития: интересам развивающихся стран отвечает экспорт товаров, а не граждан. Решение рассматриваемой проблемы заключается в сотрудничестве и солидарности между странами происхождения и принимающими странами. Танзания относится к числу стран, непосредственно затрагиваемых международной миграцией; поэтому она полностью поддерживает проведение международной конференции по этому вопросу.

25. Г-н РЕШЕТНЯК (Украина) говорит, что международная миграция является барометром состояния мировой экономики, отражая равномерность ее развития. Нерегулируемая массовая миграция является дестабилизирующим и нежелательным фактором, обуславливая для международного сообщества еще бóльшую важность согласования мер по недопущению возникновения значительных миграционных потоков и по оказанию гуманитарной и социальной помощи. Результатом происшедшего в 1991 году распада Советского Союза стала миграция тысяч людей из одних районов в другие. Учитывая особенности географического положения, стабильную политическую и социальную ситуацию, в Украину устремились многие тысячи людей из районов конфликтов. В последние месяцы произошло значительное увеличение количества нелегальных эмигрантов, в частности тех из них, которые направляются через территорию Украины на Запад, на неопределенный срок остаются на Украине и создают при этом дополнительную нагрузку на экономическую и криминогенную обстановку.

26. Другая существующая в настоящее время трудность для Украины связана с возвращением крымских татар из Центральной Азии, куда они были депортированы в период второй мировой войны. Вернулось уже около 280 000 человек, и еще столько же, как предполагается, должно переехать в ближайшее время. Несмотря на свой экономический кризис и не получая практически никакой поддержки, правительство оказывает им значительную материальную помощь. Однако его ресурсы являются ограниченными, и Украина рассчитывает на содействие в решении этого вопроса со стороны других государств и международных организаций.

27. Следует предпринять практические шаги по урегулированию потоков мигрантов в сотрудничестве между странами происхождения, принимающими странами и странами транзита. Существующие механизмы Организации Объединенных Наций и других международных организаций позволяют разработать реалистическую программу действия, целью которой должно стать оказание правовой помощи беженцам и мигрантам, в том числе тем из них, статус которых не является предметом регулирования соответствующих международно-правовых актов. В 1996 году должна быть проведена региональная конференция для рассмотрения этих вопросов, основное внимание в рамках которой должно быть уделено проблеме мигрантов в странах СНГ и соседних государствах. Украина убеждена, что результаты этой конференции будут способствовать разработке эффективной программы действий по предупреждению и устранению неконтролируемой миграции в регионе и для содействия более широкому пониманию проблемы.

28. Г-жа РАМИРО ЛОПЕС (Филиппины) говорит, что, как отмечается в документе E/1995/69, лишь 43 государства-члена прислали свои ответы на опрос, касающийся международной миграции, что составляет менее 25 процентов от общего числа государств-членов. Группа 77 оказала Комиссии по народонаселению и развитию помощь в связи с проведением обзора и призывает государства-члены направлять свои ответы. По мнению ее делегации, Комиссии следует приложить надлежащие усилия в целях обеспечения более действенного отклика. Делегация Филиппин предлагает обратиться к координаторам-резидентам ПРООН и другим сотрудникам Организации Объединенных Наций на местах с просьбой обеспечивать координацию с принимающими странами в целях поощрения более широкого отклика.

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА**  
(продолжение) (A/C.2/50/L.2)

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в своем решении 1995/227 от 6 июня 1995 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Пересмотр общих положений Мировой продовольственной программы и преобразование Комитета по политике и программам продовольственной помощи в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы". Текст данного проекта резолюции содержится в документе A/C.2/50/L.2.

30. Предполагается, что на двадцать восьмой сессии Конференции ФАО 27 октября 1995 года будет принята параллельная резолюция. По юридическим причинам она не может проводить свои запланированные выборы членов нового Исполнительного совета, если к этому времени еще не вступила в силу параллельная резолюция Генеральной Ассамблеи. В этой связи Комитет просит как можно скорее принять решение по данному проекту резолюции.

31. Г-жа КЕЛЛИ (Секретарь Комитета) сообщает членам о том, что последняя фраза в пункте 6 проекта резолюции должна гласить: "в том виде, в каком они были одобрены Экономическим и Социальным Советом в его решении 1995/227 и Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на его 108-м заседании 12 июня 1995 года". В третьем пункте слово "structure" должно быть заменено словом "outcome".

32. Проект резолюции A/C.2/50/L.2 с внесенными в него устными изменениями принимается.

**ПУНКТ 102 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ** (A/50/190-E/1995/73)

33. Г-н СТОБИ (Директор, Департамент по координации политики и устойчивому развитию) говорит, что в докладе Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи по докладу Международной конференции по народонаселению и развитию основное внимание уделяется вопросам, касающимся потребностей в международной помощи и потока финансовых ресурсов, последующей деятельности организационного характера и процедурами отчетности, а также осуществления Программы специализированными учреждениями и смежными организациями системы Организации Объединенных Наций, руководящим органом Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Комиссией по народонаселению и развитию.

34. Что касается международной помощи и потока ресурсов, то общая сумма расходов на все мероприятия в области народонаселения в контексте Программы действий, по оценкам, в 2000 году составит 17 млрд. долл. США, в 2005 году - 18,5 млрд. долл. США, в 2010 году - 20,5 млрд. долл. США и в 2015 году - 21,7 млрд. долл. США. По предварительным оценкам, до двух третей расходов будет по-прежнему покрываться самими странами, а одна треть



расходов, как ожидается, будет покрываться за счет внешних ресурсов. Однако наименее развитым странам и другим развивающимся странам с низким уровнем дохода потребуется более значительная доля внешних ресурсов на льготных условиях или в виде субсидий. Если предположить, что страны-получатели смогут обеспечить достаточные внутренние ресурсы, то объем необходимых дополнительных ресурсов стран-доноров и международных финансовых учреждений составит порядка 5,7 млрд. долл. США – в 2000 году, 6,1 млрд. долл. США – в 2005 году, 6,8 млрд. долл. США – в 2010 году и 7,2 млрд. долл. США – в 2015 году. В докладе содержится информация о мерах, которые уже приняты Директором-исполнителем ЮНФПА по проведению консультаций в целях мобилизации ресурсов и по организации регулярных глобальных консультаций.

35. Что касается поддержки со стороны Секретариата и мероприятий по координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, оратор отмечает, что Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) в соответствии с резолюцией 49/128 Генеральной Ассамблеи учредил Межучрежденческую целевую группу по Международной конференции по народонаселению и развитию. Целевая группа была создана в целях содействия общесистемному сотрудничеству и осуществлению решений Конференции на страновом уровне с помощью системы координаторов-резидентов. Для этой системы были разработаны руководящие принципы в отношении комплексного осуществления Программы действий и рекомендаций Конференции и других последних конференций Организации Объединенных Наций.

36. Рабочая группа по вопросам, связанным с политикой, подготовила общее заявление, которое было одобрено Административным комитетом по координации (АКК). В заявлении предпринята попытка создать общие рамки для системы Организации Объединенных Наций и в контексте деятельности по осуществлению решений Конференции и других недавних конференций Организации Объединенных Наций и программ действий. Рабочая группа по международной миграции проведет свое первое заседание 19 октября в штаб-квартире Международной организации труда, которая является ее ведущим учреждением. Еще одним аналогичным органом по осуществлению последующей деятельности является Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию.

37. Г-жа РАМИРО ЛОПЕС (Филиппины), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию представляет собой наброски стратегий развития, которые должны осуществляться с учетом результатов других международных конференций, таких, как Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Всемирная конференция по правам человека, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и четвертая Всемирная конференция по положению женщин. Хотя Программа действий нацелена на решение вопросов народонаселения, директивные органы должны рассмотреть широкие вопросы народонаселения, устойчивого экономического роста и устойчивого развития, экономического статуса и улучшения положения женщин и образования и торговли, а также вопрос о взаимосвязи между ними. Программу действий не следует рассматривать в отрыве от других документов.

38. В связи с вопросом о ресурсах, необходимых для осуществления программ в области народонаселения и развития в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой, она отмечает необходимость изыскания новых механизмов мобилизации ресурсов. Консультативная группа по мобилизации ресурсов на цели осуществления Программы действий, учрежденная в соответствии с резолюцией 49/128, провела свои первые консультации 20 января 1995 года с представителями различных многосторонних и двусторонних стран-доноров, Всемирного банка и региональных финансовых учреждений. Однако в докладе об этих консультациях не говорится о том, удалось ли определить какие-либо конкретные стратегии по привлечению адекватных ресурсов. Рассмотрение вопроса о расширении состава Комиссии по народонаселению и развитию в ходе основной сессии Совета в Женеве зашло в тупик. Оратор выступает за расширение числа

стран, представленных в Комиссии, с 27 до 53 не только в интересах обеспечения транспарентности, но и для того, чтобы отразить увеличение числа членов Организации Объединенных Наций.

39. Группа 77 и Китай поддерживают идею создания отдельного исполнительного совета для Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), с тем чтобы он мог выполнять свою важную роль и обязанность в том, что касается выполнения решений Конференции и оказания технической и финансовой помощи развивающимся странам, с тем чтобы они могли самостоятельно удовлетворять свои потребности в области народонаселения и развития. Группа также призвала к обеспечению участия в работе Совета экспертов в области народонаселения и развития.

40. Переходя к вопросу о поддержке со стороны Секретариата и мероприятиях по координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, оратор говорит, что, хотя она высоко оценивает усилия различных учреждений и целевых групп, связанных с осуществлением стратегий развития, принятых развивающимися странами, эти учреждения не должны упускать из виду тот факт, что планы и действия подчинены делу реализации программ в интересах конкретных стран, и поэтому участие стран-получателей в их разработке и осуществлении имеет весьма важное значение.

41. Группа 77 и Китай хотели бы высказать свою оговорку в отношении предложения ЮНФПА о том, чтобы ресурсы, выделенные развивающимся странам, которые сравнительно успешно осуществляют деятельность в области развития, были предоставлены странам, которым может понадобиться дополнительная помощь. Предсказуемость предоставления ресурсов учитывается при разработке стратегий, и осуществление этого предложения явилось бы контрпродуктивным. Она выступает за максимально широкое техническое и экономическое сотрудничество между развивающимися странами в деле осуществления программ в области развития. Решение Исполнительного совета ПРООН/ЮНФПА о том, что эти факторы должны рассматриваться в качестве первоочередных в контексте достижения целей в области социально-экономического планирования, по-прежнему не утратило свой актуальный характер. И действительно, весьма вероятно, что она приобретет большую важность в будущем, если учесть изменения, происходящие в рамках международной системы и их последствия для традиционной структуры многостороннего технического сотрудничества.

42. Г-жа МЕНЕНДЕС (Испания), выступая от имени Европейского союза, обращает внимание на позицию Союза в отношении осуществления Программы действий, изложенную на основной сессии Экономического и Социального Совета в Женеве и содержащуюся в документе, распространенном на текущем заседании Комитета. Оратор вновь заявляет о поддержке важных решений, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению

женщин, и подчеркивает важность осуществления комплексных и скоординированных последующих мероприятий по осуществлению решений всех крупных международных конференций.

43. Г-жа ЯНЬ Яньи (Китай) говорит, что со времени проведения Каирской конференции правительство Китая приняло ряд соответствующих последующих мер. Комплексная перестройка и содействие экономическому росту, социальное развитие, решение вопросов, связанных с народонаселением, ресурсами и окружающей средой, были учтены в качестве важных факторов в рамках восьмого и девятого пятилетних планов в Китае, а также в рамках разрабатываемого в настоящее время долгосрочного плана до 2010 года. Информация о Конференции и ее Плане действий была широко распространена по всей стране, и предпринимаются усилия по достижению целей, поставленных на Конференции, с тем чтобы проблема народонаселения в Китае была решена в интересах его народа и грядущих поколений. Китайское правительство разработало программу работы в области планирования семьи в Китае (1995–2000 годы) и выработало политику и программы в области планирования семьи, в рамках которых увязываются права и обязанности граждан и интересы отдельных лиц с интересами общества. До конца 1995 года будет проведена национальная конференция, на которой будет предан гласности успешный опыт комплексного решения вопросов планирования семьи и экономического развития, а также состоится обмен таким опытом.

44. Хотя в деле осуществления Программы действий был достигнут обнадеживающий прогресс, возникло две проблемы. Во-первых, несмотря на то, что в Программе действий признается суверенитет каждой страны в том, что касается осуществления содержащихся в ней предложений в соответствии с ее национальными законами и приоритетами в области развития, некоторые люди критикуют политику в области народонаселения других стран, пытаясь навязать им собственную волю и моральные ценности. Подобная критика представляет собой не только вмешательство во внутренние дела других стран и посягательство на их суверенитет, но и препятствие на пути дружественного международного сотрудничества и четкого осуществления программы действий. Безответственная и вредная политика и практика подобного рода должны встречать отпор со стороны международного сообщества. Во-вторых, осуществление Программы действий требует усилий не только со стороны правительств и народов различных стран, но и поддержки со стороны соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций. Оратор приветствует усилия, предпринимаемые Комиссией по народонаселению и развитию Организации Объединенных Наций, ЮНФПА и другими организациями и учреждениями в деле содействия осуществлению Плана действий. Тем не менее она указывает, что соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и международные организации сталкиваются с беспрецедентным давлением и проблемами. Изменения в функциях Комиссии по народонаселению и развитию Организации Объединенных Наций обуславливают необходимость расширения членского состава этого органа. При выполнении своих соответствующих функций комитеты, программы и фонды Организации Объединенных Наций должны избегать сосредоточения внимания на конкретных вопросах в ущерб другим вопросам.

45. Г-н ПАЙВА (Международная организация по миграции (МОМ) говорит, что в главе X Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию содержится всеобъемлющая и сбалансированная основа глобальной миграционной политики, которую приветствует МОМ. Организация приняла меры к тому, чтобы в процессе планирования ее деятельности учитывались принципы, на которых строится Программа действий. Соответствующие элементы Программы действий были включены в стратегический план, который Организация начала разрабатывать в 1993 году.

46. Организацией был опубликован информационный бюллетень, отражающий связь стратегического плана МОМ с Программой действий. Этот бюллетень был распространен среди других международных учреждений. В этом контексте МОМ приветствует возможность участия в

деятельности Рабочей группы по международной миграции, созданной в рамках Межучрежденческой целевой группы. Такое сотрудничество необходимо самым различным межправительственным учреждениям, мандаты которых предусматривают осуществление последующих мероприятий по итогам Международной конференции по народонаселению и развитию. Однако сама по себе Программа действий еще не означает наличия этих действий. Для реализации принятых на Конференции решений потребуется нечто большее, чем слова, поэтому МОМ предпринимала и будет и впредь предпринимать энергичные усилия, направленные на то, чтобы обеспечить ее членам возможность продолжать диалог, посвященный выводам Конференции.

47. Г-н АЧА (Перу) говорит, что в рамках своей демографической политики его правительство применяет комплексную стратегию планирования семьи, для реализации которой выделены весьма значительные бюджетные ассигнования. В стране началось проведение широкомасштабной национальной кампании по распространению информации о разрешенных законом методах планирования семьи. Эти методы вполне доступны всем семьям, желающим прибегнуть к планированию семьи, независимо от их социального положения, однако никаких вознаграждений или стимулов со стороны государства они не получают. Национальная демографическая политика Перу является современной и рациональной. Ни один аспект этой политики или соответствующего законодательства не является нарушением права на жизнь, которое гарантируется с момента зачатия. Перу по-прежнему рассчитывает на поддержку международных учреждений в деле разработки и осуществления национальной демографической политики.

48. Представитель Перу поддерживает идею создания отдельного исполнительного совета для ЮНФПА в свете повышения актуальности и расширения круга вопросов, касающихся народонаселения. В рассматриваемом докладе (A/50/190) следовало учесть те важные обсуждения, которые проходили в рамках ежегодной июльской сессии Исполнительного совета ПРООН и ЮНФПА, и, в частности, резолюцию 95/15 о приоритетных программах и направлении деятельности ЮНФПА в свете решений Каирской конференции. Представитель Перу выражает полную поддержку усилиям ЮНФПА и концентрации основных сфер деятельности, позволяющей Фонду определить стратегическую направленность своих программ и с максимальной эффективностью использовать свои сравнительные преимущества и практический опыт в решении вопросов, касающихся народонаселения и развития.

49. Г-н КЕБЕДЕ (Эфиопия) говорит, что, будучи третьей по численности населения страной в Африке, Эфиопия придает исключительно важное значение реализации решений, принятых на Международной конференции по народонаселению и развитию. Международное сообщество должно самым серьезным образом осуществить сформулированные на Конференции рекомендации. Страны-доноры и страны-реципиенты должны активизировать свой двусторонний и многосторонний диалог на основе подлинной взаимозависимости и общей, но дифференцированной ответственности.

50. Делегация Эфиопии выражает признательность международному сообществу за относительное увеличение объема помощи, оказываемой Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения в соответствии с рекомендациями Конференции. Однако эта помощь не должна быть временной и ограниченной по масштабам, ее необходимо укреплять посредством постепенного существенного увеличения. Эфиопия является страной с чрезмерно высоким уровнем рождаемости, высоким уровнем младенческой, детской и материнской заболеваемости и смертности, с весьма неблагоприятным положением дел в области питания, низким уровнем дохода на душу населения и сокращающимся коэффициентом продовольственной самообеспеченности. Качество окружающей среды также резко ухудшается, а природные ресурсы страны истощены отчасти в результате высоких темпов роста численности населения. Правительство преисполнено решимости изыскать долгосрочные решения этих проблем в рамках осуществления принятой на Конференции Программы действий.

51. За год до созыва Конференции в Эфиопии началось осуществление новой демографической политики, главной целью которой является снижение уровня рождаемости до приемлемого уровня по возможности в самое ближайшее время. Конкретной задачей является снижение общего показателя рождаемости с нынешнего уровня, составляющего 7,7 детей на одну женщину, до 4 детей к 2015 году. С этой целью предполагается к 2015 году довести показатель использования методов контрацепции с 4 процентов в настоящее время до 44 процентов. Правительство также приняло все необходимые меры для распространения сведений о Программе действий как среди населения, так и среди правительственных, неправительственных и других заинтересованных организаций и учреждений.

52. Демографическая политика, отвечающая не только положениям Программы действий Конференции, но и резолюциям, принятым Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, направлена на обеспечение как можно более широкого участия населения. Национальный совет по вопросам народонаселения, возглавляемый премьер-министром, следит за ходом осуществления в стране демографических программ и за их результатами. В аппарате премьер-министра существует Национальное управление по вопросам народонаселения, являющееся секретариатом Совета по вопросам народонаселения; аналогичные структуры созданы на федеральном и зональном уровнях. В результате проведения Конференции возникла необходимость корректировки национального плана действий по осуществлению демографической политики, в связи с чем правительство создало национальный межведомственный технический комитет, поставив перед ним задачу привести национальный план действий в соответствие с международной Программой действий.

53. Никакая демографическая политика не будет успешной без расширения прав и возможностей женщин в экономической, политической и социальной сферах. В связи с этим в аппарате премьер-министра было создано Управление по вопросам положения женщин и были приняты меры по координации деятельности этого управления с деятельностью Национального управления по вопросам народонаселения. В деятельности в области народонаселения важную роль играют неправительственные организации, однако они должны действовать в соответствии с национальной политикой и должны сознавать свою особую роль и ответственность. Правительство Эфиопии поощряет представленность этих организаций в Совете по вопросам народонаселения и в межведомственном техническом комитете. Правительство страны неизменно оказывает финансовую, техническую и политическую поддержку национальным мероприятиям в области народонаселения. Однако в связи с тем, что инфраструктура страны была практически полностью разрушена в ходе 30-летней гражданской войны, стране необходима помощь и от международного сообщества и системы Организации Объединенных Наций, за которую Эфиопия выражает свою признательность.

54. Г-н РЕШЕТНЯК (Украина) говорит, что год, который прошел со времени окончания Международной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию, позволил глубже понять поставленные задачи. Важная роль в механизме контроля за осуществлением Программы действий отводится Экономическому и Социальному Совету. По мнению делегации Украины, реорганизация работы Совета должна быть направлена на укрепление его координирующей роли. Под началом Совета необходимо создать новый механизм наблюдения и контроля за реализацией решений Конференции и более эффективно использовать потенциал других организаций системы Организации Объединенных Наций.

55. Ход осуществления принятой на Конференции Программы действий покажет, насколько велик в Организации Объединенных Наций разрыв между принятием решений и их реализацией, а также степень эффективности такого механизма, как международные конференции по социальным и экономическим вопросам. Первые шаги, сделанные после проведения Конференции, позволяют надеяться, что найден правильный механизм. Межучрежденческая целевая группа призвана стать единым координационным центром в рамках системы Организации Объединенных Наций,

способным обеспечить надлежащую координацию и предотвратить параллелизм и дублирование с другими органами. Представитель Украины приветствует создание четырех рабочих групп для Комиссии по народонаселению и развитию и поддерживает идею создания пятой группы – по вопросам репродуктивного здоровья, учитывая тот факт, что в 1996 году в рамках первой темы Комиссия будет рассматривать вопросы, касающиеся репродуктивных прав и репродуктивного здоровья.

56. Представитель Украины отмечает тот факт, что в итоговых документах Конференции по народонаселению и развитию и других недавних конференций, проходивших под эгидой Организации Объединенных Наций, нашли свое отражение проблемы стран с переходной экономикой. Это свидетельствует о растущем осознании международным сообществом того, что сегодня проблемы социального и экономического развития вряд ли могут успешно решаться без учета интересов этой группы стран. В связи с этим оратор выступает за ускорение процесса соответствующей корректировки программ и деятельности органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено пунктом 14 резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи. Он также выражает надежду на то, что предусмотренная в Программе действий помощь этим странам будет выделяться не по "остаточному принципу". Эта помощь должна осуществляться через систему координаторов-резидентов оперативной деятельности Организации Объединенных Наций на местах, функции которых должны быть соответственно расширены. В интересах развития регионального сотрудничества по проблематике народонаселения более активную роль должны также играть региональные комиссии Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 17 ч. 40 м.